



別府の海地獄を舞台にしたマリアンネ・グレーバーさんの新作「最初の朝食」。26日から展示する



トランスジェンダーの存在について笑顔で語り合うマリアンネ・グレーバーさん(左)と鈴木桃子ママ=大分市都町

別府舞台に「トランスジェンダー」

ウィーンの写真家

県立美術館企画展
 あすから新作発表

ウィーンの写真家、マリアンネ・グレーバーさんは大分市都町の県立美術館で開かれている企画展「生への言祝ぎ」に参加し、リオデジャネイロなどで生活する「トランスジェンダー」(体と心の性が一致しない人々)を切り取った写真と映像を発表している。さらに大分に滞在して生み出した作品も26日から披露する予定。

大分市都町の雑居ビル内にあるスナック「ラフステイク」。28年前にこの店を開いた鈴木桃子ママは生きたながらのトランスジェンダーで、元日以外は休みなく働いている。マリアンネさんは大分滞在中にこの店に通い続け、桃子ママと杯を傾けてきた。

「トランスジェンダーは男でも女でもなく、一人の人間としてエネルギーにあふれている。しかし社会的マイノリティーなので、いじめられる差別を受けることも多い」とマリアンネさんは切実に語り掛ける。2008年にリオデジャネイロで制作した代表作「最後の晩餐」は、レオナルド・ダヴィンチの名作をモチーフに、トランスジェンダーの存在を絵画のように美しく切り取っている。

大分での新作「最初の朝食」はその続編に当たる。別府の海地獄を舞台に、着物を鮮やかに着飾った桃子ママらトランスジェンダーと大学教授、清掃員、警備員ら多様な人々を配し、社会の中でそれぞれの役割を果たしながら生きる姿を表している。映像には国東市安岐町の三浦梅園田舎で録音した琴演奏が流れる演出も施している。

マリアンネさんは「トランスジェンダーは社会を映し出す鏡。大分では街角に豊かさが溢れているのだから」と印象を語る。

桃子ママは「私たちは不思議な存在ではなく、周りの人々と変わらない一人の人間。その部分をマリアンネさんはよく理解し、向き合ってくれた」と笑顔を見せた。

▽「生への言祝ぎ」は7月18日まで。観覧料は一般千円、高校・大学生800円、小中学生600円、土日は祝日には保護者同伴の小学生は無料となる。

translation

Marianne Greber is a photographer living in Vienna. She participates in the exhibition "Auspicious Celebration of Lives" at Oita Prefectural Art Museum (Kotobuki-machi, Oita). She shows several photographic works and a video work on the topic of transgender people's life in Rio de Janeiro. Now she has worked in Oita creating a new work, shown to the public from June 26, 2016 in the exhibition.

The bar "Love Stick" in Miyako-machi (Oita city) has opened 28 years ago. Momoko Suzuki is the owner of this bar. Momoko-mama is a born transgender person. Except new year's day, Momoko-mama is working every day in her bar. Marianne-san went to her bar to talk with Momoko-mama every day during her stay. Marianne-san sincerely said: "Transgender people are neither men nor women. Human beings full of energy. However often they are discriminated, because they are a social minority."

Her work "THE LAST SUPPER" (2008, Rio de Janeiro), in reference to the masterpiece of Leonardo da Vinci, expresses the existence of transgender people in a beautiful painting. Her new work "THE FIRST BREAKFAST", created in Oita in Umi-jigoku (called Sea Hell, Beppu), is a continuation of "THE LAST SUPPER".

This new work shows various people such as professor, cleaning woman, guard, transgender including Momoko-mama, representing the fulfilling of the respected roles of transgender people in society. In the video work applied to this photographic work, the sound of Kotos attends the short film, recorded at Miura Baien's residence (Aki-machi, Kunisaki).

Marianne-san expressed: "Transgender people are a mirror of society. I was surprised how open minded people are in Oita. The people's gentle heart is based on the rich surrounding nature." Momoko-mama said with a smile: "We transgender people are not mysterious. We are ordinary human beings like you. Marianne-san understands this point deeply and is facing me".